



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الثانية

روما، 26-30 مارس/آذار 2007

تحديث الملحق الأول لللائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية المعنية  
بوضع المعايير الدولية والموافقة عليها

البند 10-5-2 من جدول الأعمال المؤقت

- 1 - ووفق على اللائحة الداخلية للهيئة في دورتها الأولى المعقودة في عام 2006. وتنص المادة العاشرة التي تتناول "وضع المعايير الدولية والموافقة عليها" على الآتي: "تعد الإجراءات الخاصة بوضع المعايير الدولية والموافقة عليها في الملحق الأول من هذه اللائحة وتشكل جزءاً لا يتجزأ منها" وقررت الدورة الأولى للهيئة (2006) تحديث الملحق الأول وعرضه على الهيئة في دورتها الثانية للموافقة عليه.
- 2 - وافقت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الثانية المعقودة في 1999 على الملحق الأول لللائحة الداخلية للهيئة المؤقتة باعتبارها "خطوطاً عامة للإجراءات المتعلقة بوضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية" وقد تطورت عملية وضع المعايير تطوراً كبيراً في السنوات اللاحقة. ووافقت الهيئة المؤقتة/هيئة تدابير الصحة النباتية على العديد من الإجراءات التفصيلية المتعلقة بالخطوات المختلفة لعملية وضع المعايير، واتخذت قرارات ترتب عليها نتائج فيما يتعلق بوضع هذه المعايير.
- 3 - بدأت مرجعة الملحق الأول في عام 2004. وعرضت مسودته على الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005) للموافقة عليه، ولكن أعيد الملحق مرة أخرى إلى لجنة المعايير مشفوعاً بتعليقاتها عليه. ولم تتخذ خطوات أخرى قبل سريان التعديلات في عام 1997 في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وإنشاء هيئة تدابير الصحة النباتية. ولدى تعديل الملحق الأول في الدورة الثانية للهيئة وضعت في الاعتبار مسودة التعديل والتعليقات لعام 2005، فضلاً عن جميع قرارات الهيئة المؤقتة التي اتخذت بشأن وضع المعايير. وتولت مجموعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الانترنت [www.fao.org](http://www.fao.org).

الاستراتيجي والمساعدة الفنية استعراض الملحق المقترح وتعديله في أكتوبر/تشرين الأول 2006 كما استعرضته لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006.

4 - لوحظت النقاط التالية:

- كان النهج المتبع يقوم على أساس تقديم عرض عام بسيط لعملية وضع المعايير مع عدم محاولة إدماج جميع الإجراءات التفصيلية في كل خطوة.
- يتضمن الملحق المقترح إشارة عامة للدليل الإجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ولكنه لا يتضمن إشارة إلى الإجراءات أو القرارات الفردية التي ستدرج جميعاً في الدليل الإجرائي تحت نفس العنوان المقترح في الملحق الأول المعدل.
- يرد شرح مواز لعملية وضع المعايير وعملية المسار السريع لوضع الاتفاقية.
- استهدف التعديل توضيح العملية حيثما تبين عدم دقتها أو غموضها بغرض عرض الخطوات بشكل واضح وبسيط وموائمة الإجراءات مع الممارسات المتبعة.

5 - قسمت عملية وضع المعايير إلى أربع مراحل هي:

المرحلة 1 - وضع برنامج العمل: اعتباراً من الدعوة إلى طرح الموضوعات حتى الموافقة على برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وتتوافق المرحلة الأولى مع الاقتراح الخاص "بإجراءات ومعايير تحديد الموضوعات لإدراجها في برنامج العمل لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" والمقترح الموافقة عليها في إطار البند 5.9 من جدول الأعمال. وهذا البند يتسق ويتوافق حالياً مع الملحق الأول، وإذا قامت هيئة تدابير الصحة النباتية بتعديل أيهما، يجب توخي الحرص لضمان التوافق فيما بينهما.

المرحلة 2 - وضع المسودة: تبدأ هذه العملية منذ إعداد مواصفات لجنة المعايير التي تتضمن الإعلان عن أن المسودة جاهزة للمشاورات القطرية بشأنها.

المرحلة 3 - مشاورات الأعضاء: تبدأ من إرسال الدعوة للتشاور حتى انتهاء لجنة المعايير من وضع النص للعرض على هيئة تدابير الصحة النباتية.

المرحلة 4. الموافقة والنشر: تبدأ من موافقة هيئة تدابير الصحة النباتية حتى قيام أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بنشرها.

6 - يرجى من هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

1 - النظر في *الموافقة على الملحق الأول المعدل للائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية*.

## الملحق الأول للاتحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية إجراء وضع المعايير للاتفاقية الدولية لحماية النباتات

تنقسم عملية وضع تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية إلى أربع مراحل هي:

- إعداد برنامج العمل لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات،
- وضع المسودة،
- مشاورات الأعضاء،
- الموافقة والنشر.

يتضمن الدليل الإجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، الذي يعدل سنويا، الإجراءات التفصيلية والقرارات ذات الصلة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية/هيئة تدابير الصحة النباتية.

تنفذ عملية وضع المعايير الدولية في إطار اعتبارات عامة تتعلق بما يلي:

- الشفافية (كجزء من المرفق السابع للدورة الثانية للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (1999) والمرفق التاسع للدورة السادسة للهيئة (2004)
- الاعترافات المالية (كجزء من المرفق السابع للدورة الثانية للهيئة المؤقتة (1999) والمرفق الحادي عشر للدورة الرابعة للهيئة المؤقتة (2002)
- دور المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات (كجزء من المرفق السابع للدورة الثانية للهيئة المؤقتة (1999) والمرفق التاسع عشر للدورة السابعة للهيئة (2005)

### المرحلة 1: إعداد برنامج العمل لوضع تدابير معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### الخطوة 1: الدعوة إلى طرح الموضوعات

تتولى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات توجيه الدعوة إلى طرح الموضوعات مرة كل سنتين. وتعرض الاقتراحات التفصيلية عن الموضوعات الجديدة أو تعديل القائم منها في إطار تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية على أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

#### الخطوة 2: تعديل برنامج العمل لوضع معايير الاتفاقية الدولية لحماية النباتات والموافقة عليه

تتولى هيئة تدابير الصحة النباتية تعديل برنامج العمل لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والموافقة عليه آخذة في اعتبارها الأولويات الاستراتيجية التي تحددها مجموعة العمل غير الرسمية للتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية وبرنامج العمل المعدل الذي تقترحه لجنة المعايير.

## المرحلة 2: وضع المسودة

### الخطوة 3: وضع المواصفات

تتولى لجنة المعايير، فيما يتعلق بكل موضوع أو فريق فني، تعيين مشرف يتولى، بالتعاون مع الأمانة، وضع مسودة المواصفات.

تتولى لجنة المعايير استعراض مسودة المواصفات، ثم تنشرها في الموقع الإلكتروني الدولي للصحة النباتية طوال فترة مشاورات مدتها 60 يوماً، وتجمع التعليقات التي تتلقاها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعرضها على المشرف على العملية ولجنة المعايير للنظر فيها. وتعديل المواصفات حسب الاقتضاء وتوافق عليها لجنة المعايير ثم تنشر في الموقع الإلكتروني الدولي للصحة النباتية.

### الخطوة 4: إعداد مسودة تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية<sup>1</sup>

تتولى مجموعة من خبراء الصياغة (مجموعة عمل من الخبراء أو فريق تقني) صياغة المعايير أو تعديلها وفقاً للمواصفات ذات الصلة.

| عملية المسار السريع :  | العملية العادية:  |
|--|---|
| تعرض مسودة المعايير بعد وضعها على لجنة المعايير في أي وقت عبر البريد الإلكتروني.   | تعرض مسودة المعايير بعد وضعها على لجنة المعايير أو مجموعة العمل المنبثقة عن لجنة المعايير في اجتماع يخصص لاستعراضها.                    |
| تقرر لجنة المعايير، عبر البريد الإلكتروني، مسألة إرسال المسودة إلى الأعضاء للتشاور بشأنها أو إعادتها إلى المشرف، أو إلى مجموعة من خبراء الصياغة، أو تعليقها مؤقتاً، أو وضعها على جدول أعمال لجنة المعايير لمناقشتها. | تقرر لجنة المعايير مسألة إرسال المسودة إلى الأعضاء للتشاور بشأنها أو إعادتها إلى المشرف، أو مجموعة من خبراء الصياغة، أو تعليقها مؤقتاً. |

## المرحلة 3: مشاورات الأعضاء

### الخطوة 5: مشاورات الأعضاء

ترسل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مسودة المعايير إلى المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات الدولية للتشاور. وتستغرق المشاورات فترة مدتها 100 يوم.

<sup>1</sup> هذا الإجراء يعني: مسودة تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية تبسيطاً للصياغة، كما أنه يعني أيضاً المعايير ذاتها بما في ذلك الملاحق والمرفقات و/أو الضمائم.

| عملية المسار السريع:  | العملية العادية:   |
|---|--|
| ترسل مسودة المعايير إلى الأعضاء للتشاور بشأنها بعد إجازتها من لجنة المعايير، أي في أي وقت لاحق باللغات الرسمية للمنظمة. | ترسل مسودة المعايير إلى مشاورات الأعضاء بعد موافقة عليها لجنة المعايير عليها، أو مجموعة العمل المنبثقة عن لجنة المعايير. |
|   | ترسل التعليقات كتابية إلى الأمانة وفقا للخطوط التوجيهية المحددة.   |
|   | تتولى الأمانة تجميع التعليقات وعرضها على المشرف ومجموعة العمل المنبثقة عن لجنة المعايير، ولجنة المعايير للنظر فيها.      |

تنشر التعليقات في الموقع الإلكتروني الدولي للصحة النباتية

#### الخطوة 6: استعراض مسودة تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية

| عملية المسار السريع:   | العملية العادية:   |
|--|--|
| إذا لم يتم تلقي أي اعتراضات رسمية <sup>2</sup> تعرض مسودة المعايير على هيئة تدابير الصحة النباتية للموافقة عليها بدون مناقشة.  | تتولى لجنة المعايير و/أو مجموعة العمل المنبثقة عن اللجنة تعديل مسودة المعايير مع أخذ التعليقات عليها في الاعتبار.  |
| وإذا تم تلقي اعتراض رسمي أو أكثر، تحاول الأمانة حسم القضية (القضايا) مع البلد المعني (البلدان المعنية).  | تقرر لجنة المعايير مسألة إرسال المسودة المعدلة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية للموافقة عليها، أو تعليقها مؤقتا، أو إعادتها إلى المشرف أو إلى مجموعة خبراء الصياغة، أو عرضها على جولة ثانية من إلى الأعضاء للتشاور بشأنها |
| إذا لم تحسم هذه القضايا تعرض المسودة على لجنة المعايير و/أو مجموعة العمل المنبثقة عن اللجنة. وتتولى لجنة المعايير و/أو مجموعة العمل دراسة التعليقات وتعديل مسودة المعايير إذا تطلب الأمر ذلك بالتشاور مع فريق الخبراء التقنيين المعني. |  |
| تقرر لجنة المعايير مسألة إرسال المسودة المعدلة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية للموافقة عليها أو إعادتها إلى فريق الخبراء التقنيين.   |  |

<sup>2</sup> يجب أن يكون الاعتراض الرسمي اعتراضا مدعما فنيا على الموافقة على مسودة المعايير بشكلها المعروض وإرسالها عبر جهة اتصال رسمية (جهة الاتصال مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أو، إذا لم تتوفر جهة الاتصال الأخرى، إلى جهة الاتصال في المنظمة). ولا تصدر الأمانة أي حكم بشأن مصداقية الاعتراض، ويمكن قبول الاعتراض المشفوع بطرح فني للقضية كاعتراض رسمي.

إذا ساورت الأعضاء أي هواجس بشأن تعليقاتهم، يجوز لهم الاتصال بأعضاء لجنة المعايير في الإقليم المنتمون إليه للحصول على إجابة محددة على تعليقاتهم.

#### المرحلة 4: الموافقة والنشر

#### الخطوة 7: الموافقة

| عملية المسار السريع:   | العملية العادية:   |
|--|--|
| تدرج مسودة المعايير في جدول أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية:  | تدرج مسودة المعايير في جدول أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية لمناقشتها والموافقة عليها.  |
| – للموافقة عليها دون مناقشة إذا لم تتلق اعتراضات رسمية عليها أو إذا كانت الأمانة قد حسمت هذه الاعتراضات مع البلدان المعنية . | ترسل تعليقات هيئة تدابير الصحة النباتية على المعايير في موعد أقصاه 14 يوما قبل الاجتماع. |
| – لمناقشة الموافقة على الاعتراضات إذا كانت لجنة المعايير قد ناقشتها  |  |

تصدر تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية بالموافقة عليها رسمياً من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية وفقاً للمادة العاشرة من اللائحة الداخلية للهيئة.

إن مبدأ موافقة هيئة تدابير الصحة النباتية دون مناقشة هو مبدأ معترف به مع فهم أن هذا المبدأ لا ينتقص من حق البلدان في إبداء التعليقات أو التدخل فيها.

#### الخطوة 8: النشر

ترفق تدابير المعايير الدولية للصحة النباتية بتقرير هيئة تدابير الصحة النباتية وتنشرها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بما في ذلك النشر على الموقع الإلكتروني الدولي للصحة النباتية.